

# Patoisants broyards

Autor(en): **[s.n.]**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Le nouveau conteur vaudois et romand**

Band (Jahr): **83 (1956)**

Heft 1

PDF erstellt am: **22.09.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-229880>

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

chon Dzaotchyè. Chi dzoua chi papè îrè na vretaobya gormandi ; la Nôre ch'in lètchîvè dza lè potè !

Kemin konyechi chon Dzaotchyè, l'avi betao chè trè ketalao rahyintè dè papè, à rævintao avô lè j'ègrao de la louye, ma, fôt the pao ke djuchtamin Dzaotchyè — k'îrè dza pao tan dè boun'imeû pèchke le tin ch'impoute-naovè — arouvichè demi âra pe vuto po goutao !

Kan la yu hou trè ketalao dè papè, lè j'enè apri lè j'ôtrè amon lè j'ègrao, la trè na bréka d'la mètsanthe.

On kou ke la jouournê cha choupa. Nôre li a portao dou papè ma, ha bourtchiao îrè adi kouèjin kemin la djintzèta de l'infê. Nouthron Dzaotchyè, ch'è kouè lè potè in gran è in laordzo !

Vo féjo graothe di kompyumin ke l'a fè à cha pouira Nôre ! Ma, krèdè lo, krèdè lo pao, chi pou fou, la prè lè trè ketalao dè papè... è lè j'a vudjyè avô lè j'ègrao !

La Nôre vouitchîvè chi bon papè kolao in tzèréyin hou balè grètè nêrè, du on ègrao à l'ôtro ; di grantè baovè

bleûvè korchan dêri le papè ; du le premi ou dêri, lè j'ègrao n'in d'îran imbroûlao.

Ache, la Nôre l'a dzourao à chon totchyè ke na paryè, la li ari pao fête po rin.

Vo kontèri on-n'ôtre koû kemin chè vindjya. In-n'atindin, che vo bayon on koû dou papè trû tsô, fédè pao kemin Dzaotchyè.

*Hélène Brodard.*

### Patoisants broyards

*M. l'abbé F.-X. Brodard, Estavayer, président de la Bal'Ethêla fribourgeoise et membre du Conseil des patoisants romands, a invité les patoisants de la Broye fribourgeoise à se retrouver à Estavayer-le-Lac le dimanche 15 janvier 1955 pour y « coterdzî patè » et fonder une Amicale des patoisants de la Broye fribourgeoise.*

### Djan don Kaorou chè von maryao

*(Patois de la plaine fribourgeoise)*

*On premi dzoa dè Karinma, l'in y'a ouna cheptantan'na d'an, on bi delon dè gran matin, Djan don Kaorou chin va trovao l'inkourao dè cha pérotse. Chtiche tréjâ din mônè dan lè kariô dè chon kurti dèvan la kura.*

— *Bondzoa, Moncheu Krâja, ke Djan di to vergonyâ.*

— *Bondzoa Djan, tyè von-thou dza a chton j'ârè, ke di Moncheu Krâja ? In veran chon tsapi dan chè taopyè, Djan rèpon :*

— *È bin, Monchu Krâja, vudré maryao Jaobète don Pyan lou pye vutou mèyâ.*

— *Ma toparâ, tyè mè di-thou inke, ke di l'inkourao, te chao prâ k'on chè maoryè pao in Karinma. Poré-thou pao atandre lou delon dè Paotyè keman lè j'ôtrè dzan ?*

— *Ma bin chur ke lou ché, Moncheu, tyè ke mè pu pron atandre, ma l'è Jaobète ma miya ke pon pao.*

D. P.